

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 45



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. február 16.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 131/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 15.) a kvótán felüli cukor és izoglükóz 2012/2013-as gazdasági évben csökkentett többlettilletéssel történő uniós piacra bocsátásával kapcsolatos különleges intézkedések megállapításáról 1
- ★ A Bizottság 132/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 15.) az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 187. alkalommal történő módosításáról 6
- A Bizottság 133/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 15.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 8
- A Bizottság 134/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. február 15.) a gabonaágazatban 2013. február 16-tól alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról 10

HATÁROZATOK

2013/84/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. február 11.) az ipari kibocsátásokról szóló 2010/75/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti elérhető legjobb technikákkal (BAT) kapcsolatos következtetéseknek a nyersbőr és irha cserzése tekintetében történő meghatározásáról (az értesítés a C(2013) 618. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 13

Ár: 3 EUR

(folytatás a túldalalon)

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

2013/85/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2013. február 14.) bizonyos anyagoknak a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I., I. A. vagy I. B. mellékletébe történő fel nem vételéről** (az értesítés a C(2013) 670. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 30



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 131/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. február 15.)

a kvótán felüli cukor és izoglükóz 2012/2013-as gazdasági évben csökkentett többlettellettéssel történő uniós piacra bocsátásával kapcsolatos különleges intézkedések megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 64. cikke ⁽²⁾ bekezdésére és 186. cikkére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 2011/2012. cukorpiaci évben az ömlesztett fehér cukor átlagos uniós gyártelepi ára elérte a 404 EUR/tonna referenciaár 175 %-át, a világpiacon pedig tonnánként hozzávetőleg 275 EUR-val volt magasabb. Az uniós ár jelenleg 700 EUR/tonna körüli szinten stabilizálódott, ami a cukorpiac szervezésének reformja óta elért legmagasabb árszint, és zavarja az uniós piac cukorellátásának folyamatosságát. Mivel várható, hogy a 2012/2013. gazdasági évben ez a már most is magas ár tovább emelkedik, jelentős a kockázata annak, hogy komoly piaci zavarok keletkeznek, amelyeket megfelelő övintézkedések segítségével meg kell előzni.
- (2) A 2012/2013. gazdasági évre becsült kereslet és kínálat alapján a cukorpiac zárókészletei vélhetően legalább 0,5 millió tonnával el fognak maradni a 2011/2012. évtől. Ez az adat már figyelembe veszi a preferenciális megállapodások előnyeiben részesülő harmadik országokból származó importot.
- (3) Másrészt viszont a várható jó termés miatt a becslések az 1234/2007/EK rendelet 56. cikkében meghatározott kvótán felül megközelítőleg 5 400 000 tonna mennyiségű cukor előállításával számolnak. Figyelembe véve a cukortermelőknek az említett rendelet 62. cikke szerinti bizonyos ipari felhasználások tekintetében várható szer-

ződéses kötelezettségeit, valamint a kvótán felüli cukor kivitelére a 2012/2013-as évre vonatkozó kötelezettségeket, még így is jelentős, legalább 2 000 000 tonna kvótán felüli cukormennyiség fog rendelkezésre állni. Az uniós cukorpiac szűk kínálatának enyhítése és a túlzott mértékű áremelkedés elkerülése érdekében e cukormennyiség egy részét elérhetővé lehetne tenni az Európai Unió piacán.

- (4) A folyamatos piaci ellátottság érdekében kvótán felüli cukrot kell piacra bocsátani. Indokolt lehetnévé tenni, hogy minden olyan esetben, amikor arra a 2012/2013-as gazdasági év során szükség van, ilyen intézkedést lehessen hozni.
- (5) Az 1234/2007/EK rendelet 186. és 188. cikke értelmében a Bizottság szükség szerint intézkedéseket hozhat a piaci zavarok vagy azok veszélyének elkerülése érdekében, különösen abban az esetben, ha az említett helyzet az uniós árak számottevő emelkedése miatt következik be, feltéve, hogy e célkitűzést nem lehet a szóban forgó rendelet alapján rendelkezésre álló más intézkedés segítségével elérni. Az 1234/2007/EK rendelet azonban nem ír elő a jelenlegi piaci körülményeknek megfelelő olyan konkrét intézkedéseket, amelyekkel a tartósan magas cukorárakat mérsékelni lehetne, és lehetővé lehetne tenni, hogy ésszerű ár mellett valósuljon meg az uniós piac cukorellátása, egyedül a rendelet 186. cikke alapján hozható intézkedés.
- (6) Az 1234/2007/EK rendelet 64. cikkének ⁽²⁾ bekezdése felhatalmazza a Bizottságot arra, hogy a többlettellettégek felhalmozódásának elkerülése érdekében a kvótán felül termelt cukorra és izoglükózra kivetett többlettellettét kellően magas szinten állapítsa meg. A kvótán felüli cukortermelésre vonatkozóan a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2006. június 29-i 967/2006/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 3. cikkének ⁽¹⁾ bekezdése az illetéket tonnánként 500 EUR-ban határozza meg.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 176., 2006.6.30., 22. o.

- (7) A kvótán felül termelt cukor korlátozott mennyiségére célszerű csökkentett többletilletéket megállapítani, tonnánkénti értékét olyan szinten rögzítve, amely lehetővé teszi a méltányos bánásmódot az EU cukortermelőivel szemben, biztosítja az uniós cukorpiac megfelelő működését, és segít az uniós és a világgpiaci cukorárak közötti különbség csökkentésében annak veszélye nélkül, hogy többlet halmozódna fel az EU piacon.
- (8) Mivel az 1234/2007/EK rendelet kvótákat állapít meg mind a cukorra, mind az izoglükózra vonatkozóan, hasonló intézkedést indokolt alkalmazni a kvótán felül termelt izoglükóz megfelelő mennyiségére is, hiszen ez utóbbi bizonyos mértékig a cukor helyettesítője a kereskedelmi forgalomban.
- (9) A kínálat növelése érdekében a cukor- és izoglükóz-termelőknek a tagállamok illetékes hatóságainál olyan igazolásért kell folyamodniuk, ami alapján a kvótán felül termelt bizonyos mennyiségeket csökkentett többletilleték mellett az Európai Unió piacán értékesíthetik.
- (10) A csökkentett többletilleték kifizetésére a kérelem elfogadását követően és az igazolás kiállítását megelőzően kell, hogy sor kerüljön.
- (11) Az igazolások érvényességét az ellátási helyzet gyors javulása érdekében helyénvaló időben korlátozni.
- (12) Az egyes termelők által egy kérelmezési időszakban igényelhető mennyiségek felső korlátainak megállapítása és az igazolásnak a termelő saját termelésére való korlátozása lehetővé kell, hogy tegye az e rendelet által létrehozott rendszeren belüli spekulatív műveletek megelőzését.
- (13) Kérelmük benyújtásával a cukortermelők kötelezik magukat a kérelemben megjelölt mennyiségű cukor előállításához felhasznált cukorrépa minimálárának megfizetésére. Célszerű pontosítani a kérelmekkel kapcsolatos minimális támogathatósági feltételeket.
- (14) A tagállamok illetékes hatóságai értesítik a Bizottságot a beérkezett kérelmekről. Az értesítések egyszerűsítése és egységesítése érdekében célszerű mintát rendelkezésre bocsátani.
- (15) A Bizottság gondoskodik arról, hogy az igazolásokat csak az e rendeletben meghatározott mennyiségi korlátok erejéig adják ki. Ennek érdekében a Bizottságnak a beérkezett kérelmekre egy elosztási együtthatót kell tudnia megállapítania.
- (16) A tagállamoknak azonnal tájékoztatniuk kell a kérelmezőket arról, hogy az igényelt mennyiséget teljesen vagy részben fogadták-e el.
- (17) Az illetékes hatóságoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a mennyiségekről, amelyekre csökkentett többletilleték mellett igazolást állítottak ki. Ebből a célból a Bizottságnak célszerű mintát rendelkezésre bocsátani.
- (18) Az Európai Unió piacára bocsátott azon cukormennyiségekre, amelyek meghaladják az e rendelet alapján kiállított igazolások szerinti mennyiséget, az 1234/2007/EK rendelet 64. cikke (2) bekezdésében meghatározott többletilletéket kell kivetni. Helyénvaló ezért rendelkezni arról, hogy azon kérelmezőknek, akik nem teljesítik a részükre kiállított igazolás tárgyát képező mennyiség uniós piacra bocsátására vonatkozó kötelezettségüket, tonnánként 500 EUR összeget is kelljen fizetniük. Ezen egységes megközelítésmód az e rendelettel bevezetett mechanizmussal kapcsolatos visszaélések megelőzését szolgálja.
- (19) A cukor belső piaca és a kvótarendszer irányítása tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól szóló, 2006. június 29-i 952/2006/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 13. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában a kvótacukorra és kvótán kívüli cukorra vonatkozó átlagárak megállapítása céljából az e rendelet alapján kiállított igazolások tárgyát képező cukrot kvótacukornak kell tekinteni.
- (20) Az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló, 2007. június 7-i 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozat ⁽²⁾ 2. cikke (1) bekezdésének a) pontja megállapítja, hogy a cukorágazat piacának közös szervezése keretén belül nyújtott hozzájárulások és egyéb vámok saját forrásokat alkotnak. Ezért a szóban forgó összegek megállapításának időpontját meg kell határozni a Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló 2007/436/EK, Euratom határozat végrehajtásáról szóló, 2000. május 22-i 1150/2000/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽³⁾ 2. cikke (2) bekezdésének és 6. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében.
- (21) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A többletilleték ideiglenes csökkentése

(1) A 967/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérően az 1234/2007/EK rendelet VI. mellékletében megállapított kvótán felül termelt és a 2012/2013-as gazdasági évben az Európai Unió piacára bocsátott maximum 150 000 tonna fehércukor-egyenértékben kifejezett cukor és 8 000 tonna izoglükóz szárazanyag mennyiségére a többletilleték összege tonnánként 224 EUR-ban kerül megállapításra.

(2) Az (1) bekezdésben előírt csökkentett többletilletéket a 2. cikkben említett kérelem elfogadását követően és a 6. cikkben említett igazolás kiállítását megelőzően kell befizetni.

⁽¹⁾ HL L 178., 2006.7.1., 39. o.

⁽²⁾ HL L 163., 2007.6.23., 17. o.

⁽³⁾ HL L 130., 2000.5.31., 1. o.

2. cikk

Igazolás kérelmezése

(1) Az 1. cikkben meghatározott feltételek igénybevételéhez a cukor- és izoglükóz-termelőknek igazolást kell kérniük.

(2) Kérelmet kizárólag az 1234/2007/EK rendelet 57. cikkével összhangban jóváhagyott olyan répacukor- és nádcukortermelő vagy izoglükóz-termelő vállalkozás nyújthat be, amely a rendelet 56. cikke alapján részesült a 2012/2013-as gazdasági évre kiosztott termelési kvótából.

(3) A kérelmezők kérelmezési időszakonként egy kérelmet nyújthatnak be a cukorra és egyet az izoglükózra vonatkozóan.

(4) Az igazolások iránti kérelmet faxon vagy elektronikus levélben annak a tagállamnak az illetékes hatóságánál kell benyújtani, amelyben a vállalkozást engedélyezték. A tagállamok illetékes hatóságai megkövetelhetik, hogy az elektronikus úton benyújtott kérelmeket az 1999/93/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ értelmezése szerinti fokozott biztonságú elektronikus aláírással lássák el.

(5) A kérelmeknek az alábbi feltételeknek kell megfelelniük:

a) a kérelmeknek tartalmazniuk kell:

i. a kérelmező nevét, címét és közösségi adószámát; valamint

ii. a kérelmezett, fehér-cukor-egyenértékben és izoglükóz szárazanyagban kifejezett tonnánkénti mennyiségeket egész számra kerekítve;

b) a folyó kérelmezési időszakban kérelmezett, fehér-cukor-egyenértékben és izoglükóz szárazanyagban kifejezett tonnánkénti mennyiségek a cukor esetében nem haladhatják meg az 50 000 tonnát, az izoglükóz esetében pedig a 2 500 tonnát;

c) amennyiben a kérelem cukorra vonatkozik, a kérelmező kötelezi magát az e rendelet 6. cikkével összhangban kiállított igazolások által lefedett mennyiségű cukormennyiségnek megfelelő cukorrépa 1234/2007/EK rendelet 49. cikkében meghatározott minimálárának megfizetésére;

d) a kérelmet annak a tagállamnak a hivatalos nyelven, illetve hivatalos nyelveinek egyikén kell megírni, amelyben azt benyújtják;

e) a kérelemnek tartalmaznia kell egy erre a rendeletre való hivatkozást, valamint a kérelmek benyújtási határidejét;

f) a kérelmező az e rendeletben meghatározottakhoz képest nem vezethet be további feltételt.

(6) Az a kérelem, amelyet nem az (1)–(5) bekezdés rendelkezéseinek megfelelően nyújtanak be, nem fogadható el.

(7) Benyújtását követően a kérelmet visszavonni vagy módosítani még akkor sem lehet, ha a kérelmezett mennyiséget csak részben fogadták el.

3. cikk

A pályázatok benyújtása

A kérelmek benyújtására rendelkezésre álló időszak 2013. február 26-án, brüsszeli idő szerint 12.00 órakor ér véget.

4. cikk

A kérelmek továbbítása a tagállamok által

(1) A tagállamok illetékes hatóságai a 2. cikkben meghatározott feltételek alapján döntenek arról, hogy az adott kérelem elfogadható-e. Amennyiben az illetékes hatóságok úgy ítélik meg, hogy az adott kérelem nem fogadható el, haladéktalanul értesítik a kérelmezőt.

(2) Az illetékes hatóság legkésőbb pénteken, faxon vagy elektronikus levélben értesíti a Bizottságot az előző kérelmezési időszak folyamán benyújtott elfogadható kérelmekről. Az értesítések nem tartalmazzák a 2. cikk (5) bekezdése a) pontjának i. alpontjában említett adatokat. Azok a tagállamok, amelyekhez egyetlen kérelmet sem nyújtottak be, de rendelkeznek cukor- vagy izoglükóz-kvótával a 2012/2013-as gazdasági évre, erről ugyanezen határidőn belül értesítést küldenek a Bizottságnak.

(3) Az értesítések formátumát és tartalmát a Bizottság által a tagállamok rendelkezésére bocsátott minták alapján kell meghatározni.

5. cikk

A határértékek túllépése

Amennyiben a tagállamok illetékes hatóságai által a 4. cikk (2) bekezdése alapján adott információ arra utal, hogy a kérelmezett mennyiségek meghaladják az 1. cikkben meghatározott határértékeket, a Bizottság:

a) megállapít egy elosztási együtthatót, amelyet a tagállamok alkalmaznak az értesítésekben szereplő igazolási kérelmek által lefedett mennyiségekre;

b) elutasítja azokat a kérelmeket, amelyekről még nem kapott értesítést.

6. cikk

Az igazolások kiállítása

(1) Az 5. cikk sérelme nélkül az azt a hetet követő tizedik munkanapon, amikor a kérelmezési időszak véget ér, az illetékes hatóság kiállítja az igazolásokat azon kérelmek vonatkozásában, amelyekről a 4. cikk (2) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.

(2) Hétfőnként a tagállamok értesítik a Bizottságot a cukor és/vagy izoglükóz azon mennyiségeiről, amelyhez az előző hét folyamán igazolásokat állítottak ki.

⁽¹⁾ HL L 13., 2000.1.19., 12. o.

(3) Az igazolás mintáját a melléklet határozza meg.

7. cikk

Az igazolások érvényessége

Az igazolások a kiállításukat követő második hónap végéig érvényesek.

8. cikk

Az igazolások átruházása

Az igazolásokkal járó jogok és kötelezettségek nem ruházhatók át.

9. cikk

Az árak bejelentése

A 952/2006/EK rendelet 13. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában az e rendelet alapján kiállított igazolások által lefedett eladott cukormennyiség kvótacukornak tekintendő.

10. cikk

Megfigyelés

(1) A kérelmezők a 952/2006/EK rendelet 21. cikke (1) bekezdésében előírt havi tájékoztatást kiegészítik azokkal a mennyiségekkel, amelyekre e rendelet 6. cikkével összhangban igazolást kaptak.

(2) Az e rendelet alapján kiállított igazolás birtokosa 2013. október 31-ig bizonyítja az illetékes tagállami hatóság előtt, hogy a kapott igazolás által lefedett teljes mennyiséget az Európai Unió piacára bocsátotta. Az igazolás által lefedett, de a *vis maiortól* eltérő okból az uniós piacra nem bocsátott mennyiségek minden egyes tonnája után tonnánként 276 EUR-t kell fizetni.

(3) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az Európai Unió piacára nem bocsátott mennyiségekről.

(4) A tagállamok kiszámítják és tájékoztatják a Bizottságot az egyes termelők által a kvótán felül előállított cukor és izoglükóz teljes mennyisége, illetve a termelők által a 967/2006/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének második albekezdése szerint a termelők rendelkezésére álló mennyiség közötti különbségről. Amennyiben egy termelőnél a kvótán felüli cukor és izoglükóz fennmaradó mennyiségei kisebbek, mint az e rendelet alapján a termelőnek kibocsátott igazolásban szereplő mennyiség, a termelőnek tonnánként 500 EUR-t kell fizetnie a különbség után.

(5) A tagállamok a (3) és (4) bekezdésben előírt értesítéseket 2014. június 30-ig küldik el a Bizottságnak.

11. cikk

A jogosultság megállapításának időpontja

Az 1150/2000/EK, Euratom rendelet 2. cikke (2) bekezdésének és 6. cikke (3) bekezdése a) pontjának alkalmazásában az uniós jogosultság megállapításának dátuma megegyezik a kérelmező által fizetendő többletilleték e rendelet 1. cikke (2) bekezdésének megfelelő befizetésének dátumával.

12. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2014. június 30-án hatályát veszti.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 15-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 6. cikk (3) bekezdésében említett igazolásminta

IGAZOLÁS

a 967/2006/EK rendelet 3. cikkében előírt illeték csökkentéséhez a 2012/2013-as gazdasági év vonatkozásában

Tagállam:

Kvótabirtokos:

Termék:

Kérelmezett mennyiség:

A kibocsátott igazolásokban szereplő mennyiség:

Fizetett illeték (EUR/t):

224

A 2012/2013-as gazdasági év vonatkozásában a 967/2006/EK rendelet 3. cikkében előírt illeték az igazolásban szereplő mennyiségekre nem alkalmazandó, feltéve, hogy a(z) 131/2013/EU végrehajtási rendeletben és különösen annak 2. cikke (5) bekezdésének c) pontjában megállapított szabályokat tiszteletben tartották.

A tagállam illetékes hatóságának aláírása

Kiállítás kelte

Az igazolás a kiállítását követő második hónap végéig érvényes.

A BIZOTTSÁG 132/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. február 15.)****az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 187. alkalommal történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló, 2002. május 27-i 881/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésének a) pontjára és 7a. cikkének (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 881/2002/EK rendelet I. melléklete felsorolja azon személyeket, csoportokat és szervezeteket, amelyekre a rendeletnek megfelelően a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása vonatkozik.
- (2) 2013. február 11-én az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának szankcióbizottsága úgy határozott, hogy egy természetes személyt töröl az azon személyekre, csoportokra és szervezetekre vonatkozó jegyzékéből, amelyekre

a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztását alkalmazni kell, miután megfontolta az e személy által benyújtott, a jegyzékből való törlésére vonatkozó kérelmet és az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1904 (2009) sz. határozata alapján intézményesített ombudsman átfogó jelentését.

- (3) A 881/2002/EK rendelet I. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 15-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,**a Külpolitikai Eszközökért Felelős Szolgálat vezetője*⁽¹⁾ HL L 139., 2002.5.29., 9. o.

MELLÉKLET

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

A „Természetes személyek” részben a következő bejegyzést el kell hagyni:

„Suliman Hamd Suleiman **Al-Buthe** (más néven a) Soliman H.S. Al Buthi; b) Sulayman Hamad Sulayman Al Batha). Címe: Rijád, Szaúd-Arábia. Születési ideje: 1961.12.8. Születési helye: Kairó, Egyiptom. Állampolgársága: szaúd-arábiai. Útleveleszáma: a) B049614 (Szaúd-Arábia); b) C 536660 (2001.5.5-én kiállított, 2006.5.11-én érvényét veszített szaúd-arábiai útlevel). Egyéb információ: a rijádi önkormányzat (Szaúd-Arábia) környezeti egészséggel foglalkozó osztályának igazgatója (2010 februárjában). A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2004.6.23.”

A BIZOTTSÁG 133/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. február 15.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 15-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	78,2
	MA	53,2
	TN	57,5
	TR	102,0
	ZZ	72,7
0707 00 05	EG	158,2
	MA	176,1
	TR	174,5
	ZZ	169,6
0709 91 00	EG	91,5
	ZZ	91,5
0709 93 10	MA	50,8
	TR	133,6
	ZZ	92,2
0805 10 20	EG	52,2
	IL	71,3
	MA	59,9
	TN	51,5
	TR	60,1
	ZZ	59,0
0805 20 10	IL	182,8
	MA	98,8
	ZZ	140,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	120,1
	KR	135,8
	MA	121,4
	TR	76,5
	ZA	148,7
	ZZ	120,5
0805 50 10	EG	83,9
	MA	60,5
	TR	70,4
	ZZ	71,6
0808 10 80	CN	87,7
	MK	34,9
	US	176,5
	ZZ	99,7
0808 30 90	AR	144,3
	CL	181,3
	CN	36,6
	TR	177,8
	US	173,1
	ZA	114,7
ZZ	138,0	

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 134/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. február 15.)****a gabonaágazatban 2013. február 16-tól alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (behozatali vámok a gabonaágazatban) szóló, 2010. július 20-i 642/2010/EU bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy a 1001 19 00, a 1001 11 00, az ex 1001 91 20 (közönséges búza, vetőmag), az ex 1001 99 00 (kiváló minőségű közönséges búza, a vetőmag kivételével), a 1002 10 00, a 1002 90 00, a 1005 10 90, a 1005 90 00, a 1007 10 90 és a 1007 90 00 KN-kód alá tartozó termékek behozatali váma megegyezik az adott szállítmányra alkalmazandó CIF-importártnak az e termékekre behozataluk esetén érvényes, 55 %-kal megnövelt intervenció áról történő kivonásával kapott összeggel. Az említett vám azonban nem haladhatja meg a közös vámtarifában meghatározott vámtételt.
- (2) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy a hivatkozott cikk (1) bekezdésében említett behozatali vám kiszámítása céljából a szóban forgó termékekre szabályos időközönként meg kell állapítani a reprezentatív CIF-importárakat.

- (3) A 642/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében a 1001 19 00, a 1001 11 00, az ex 1001 91 20 (közönséges búza, vetőmag), az ex 1001 99 00 (kiváló minőségű közönséges búza, a vetőmag kivételével), a 1002 10 00, a 1002 90 00, a 1005 10 90, a 1005 90 00, a 1007 10 90 és a 1007 90 00 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó behozatali vám kiszámításához a szóban forgó rendelet 5. cikkében előírt módszerrel meghatározott napi reprezentatív CIF-importárt kell alkalmazni.
- (4) Helyénvaló megállapítani a 2013. február 16-tól kezdődő időszakra vonatkozó behozatali vámokat, amelyek alkalmazása új behozatali vámok megállapításáig tart.
- (5) Tekintettel annak szükségességére, hogy az intézkedés alkalmazása a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb megkezdődjék, indokolt e rendelet kihirdetése napján hatályba léptetni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A gabonaágazatban 2013. február 16-tól alkalmazandó, az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett behozatali vámokat e rendelet I. melléklete határozza meg, a II. mellékletben ismertetett adatok alapján.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 15-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 187., 2010.7.21., 5. o.

I. MELLÉKLET

Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett termékekre 2013. február 16-tól alkalmazandó behozatali vámok

KN-kód	Árumegnevezés	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	DURUMBÚZA, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	0,00
ex 1001 91 20	KÖZÖNSEGES BÚZA, vetőmag	0,00
ex 1001 99 00	KÖZÖNSÉGES BÚZA, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 10 00 1002 90 00	ROZS	0,00
1005 10 90	KUKORICA, vetőmag, a hibrid kivételével	0,00
1005 90 00	KUKORICA, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	CIROKMAG, a hibrid vetőmag kivételével	0,00

⁽¹⁾ Az importőr a 642/2010/EU rendelet 2. cikke (4) bekezdésének alkalmazásában a következő vámsökkentésben részesülhet:

- tonnánként 3 EUR, ha a kirakodási kikötő a Földközi-tengeren (a Gibraltári-szoroson túl) vagy a Fekete-tengeren található, az Unióba az Atlanti-óceánon vagy a Szezei-csatornán keresztül érkező áruk esetében,
- tonnánként 2 EUR, ha a kirakodási kikötő Dániában, Észtországban, Írországban, Lettországban, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban, az Egyesült Királyságban vagy az Ibériai-félsziget atlanti-óceáni partján van, az Unióba az Atlanti-óceánon keresztül érkező áruk esetében.

⁽²⁾ Az importőr tonnánként 24 EUR mértékű átalány-vámsökkentésben részesülhet, amennyiben a 642/2010/EU rendelet 3. cikkében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben megállapított vámok kiszámításánál figyelembe vett adatok

1.2.2013-14.2.2013

1. A 642/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

(EUR/t)

	Közönséges búza ⁽¹⁾	Kukorica	Durumbúza, kiváló minőségű	Durumbúza, közepes minőségű ⁽²⁾	Durumbúza, gyenge minőségű ⁽³⁾
Tőzsde	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Tőzsdei jegyzés	241,45	208,21	—	—	—
FOB-ár USA	—	—	295,74	285,74	265,74
Felár a Mexikói-öböl esetében	78,15	17,92	—	—	—
Felár a Nagy-tavak esetében	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Tonnánként 14 EUR felárral együtt (a 642/2010/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdése).⁽²⁾ Tonnánként 10 EUR engedmény (a 642/2010/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdése).⁽³⁾ Tonnánként 30 EUR engedmény (a 642/2010/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdése).

2. A 642/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Szállítási költség: Mexikói-öböl–Rotterdam: 14,32 EUR/t

Szállítási költség: Nagy-tavak–Rotterdam: — EUR/t

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. február 11.)

az ipari kibocsátásokról szóló 2010/75/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti elérhető legjobb technikákkal (BAT) kapcsolatos következtetéseknek a nyersbőr és irha cserzése tekintetében történő meghatározásáról

(az értesítés a C(2013) 618. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/84/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az ipari kibocsátásokról (a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről) szóló, 2010. november 24-i 2010/75/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (5) bekezdésére,

mivel:

(1) A 2010/75/EU irányelv 13. cikkének (1) bekezdése értelmében a Bizottság a szóban forgó irányelv 3. cikkének 11. pontja szerinti elérhető legjobb technikákról (BAT) szóló referenciadokumentumok kidolgozásának elősegítése érdekében a tagállamok, az érintett iparágak, a környezetvédelemmel foglalkozó nem kormányzati szervezetek, valamint a Bizottság részvételével információcserét szervez az ipari kibocsátásokról.

(2) A 2010/75/EU irányelv 13. cikkének (2) bekezdésével összhangban az információcserének különösen az alábbiakra kell kiterjednie: a létesítmények és a technikák kibocsátási teljesítménye, adott esetben rövid és hosszú távú átlagértékekben kifejezve, a kapcsolódó referenciafeltételekkel együtt; a nyersanyagok felhasználása és jellege, vízfogyasztás, energiafelhasználás és a hulladékok kezelése; alkalmazott technikák, kapcsolódó monitoring, környezeti elemek közötti kölcsönhatások, gazdasági és műszaki életképesség, valamint az ezekkel kapcsolatos fejlődés; a szóban forgó irányelv 13. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjában foglaltak vizsgálatát követően azonosított elérhető legjobb technikák és új keletű technikák.

(3) A 2010/75/EU irányelv 3. cikkének 12. pontjában meghatározott „BAT-következtetések” alatt a BAT-referenciadokumentum azon részeit tartalmazó dokumentum értendő, amely következtetéseket von le az elérhető legjobb technikákra vonatkozóan, továbbá tartalmazza azok leírását, az alkalmazhatóságuk értékelésével kapcsos-

latos információkat, az elérhető legjobb technikákhoz kapcsolódó kibocsátási szinteket, monitoringot és fogyasztási szinteket, valamint adott esetben a vonatkozó helyreállítási intézkedéseket.

(4) A 2010/75/EU irányelv 14. cikkének (3) bekezdésével összhangban a szóban forgó irányelv II. fejezetének hatálya alá tartozó létesítményekre vonatkozó engedélyben foglalt feltételeket a BAT-következtetésekből kiindulva kell megállapítani.

(5) A 2010/75/EU irányelv 15. cikkének (3) bekezdése értelmében az illetékes hatóságnak olyan kibocsátási határértékeket kell meghatároznia, amelyek biztosítják, hogy normál üzemeltetési feltételek mellett a kibocsátások nem haladják meg a 2010/75/EU irányelv 13. cikkének (5) bekezdésében említett, a BAT-következtetésekről szóló határozatokban foglalt elérhető legjobb technikához kapcsolódó kibocsátási szinteket.

(6) A 2010/75/EU irányelv 15. cikkének (4) bekezdése értelmében csak akkor alkalmazható a 15. cikk (3) bekezdésben foglalt követelménytől való eltérés, ha a BAT szerinti kibocsátási szintek elérése az érintett létesítmény földrajzi helye, műszaki jellemzői vagy a helyi környezeti feltételek miatt aránytalanul magas költségekkel járna a környezeti előnyökhöz képest.

(7) A 2010/75/EU irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében az irányelv 14. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett engedélyben foglalt monitoringkövetelményeknek a BAT-következtetésekből leírt ellenőrzés következtetéseinek kell alapulniuk.

(8) A 2010/75/EU irányelv 21. cikkének (3) bekezdése értelmében a BAT-következtetésekről szóló határozatok kihirdetésétől számított négy éven belül az illetékes hatóság újraértékeli és szükség esetén frissíti az engedélyben foglalt valamennyi feltételt és biztosítja, hogy a létesítmény megfeleljen ezen feltételeknek.

⁽¹⁾ HL L 334., 2010.12.17., 17. o.

- (9) Az ipari kibocsátásokról szóló 2010/75/EU irányelv 13. cikke értelmében az információcserével foglalkozó fórum létrehozásáról szóló, 2011. május 16-i bizottsági határozat ⁽¹⁾ létrehozott egy fórumot a tagállamok, az érintett iparágak és a környezetvédelemmel foglalkozó nem kormányzati szervezetek képviselőiből.
- (10) A 2010/75/EU irányelv 13. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Bizottság 2012. szeptember 13-án megkapta a fórum véleményét ⁽²⁾ a nyersbőr és irha cserzésére vonatkozó BAT-referenciadokumentum javasolt tartalmával kapcsolatban, és azt nyilvánosan is hozzáférhetővé tette.
- (11) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 2010/75/EU irányelv 75. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A nyersbőr és irha cserzésére vonatkozó BAT-következtetéseket e határozat melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 11-én.

a Bizottság részéről

Janez POTOČNIK

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL C 146., 2011.5.17., 3. o.

⁽²⁾ http://circa.europa.eu/Public/irc/env/ied/library?l=/ied_art_13_forum/opinions_article

MELLÉKLET

A NYERSBŐR ÉS IRHA CSERZÉSÉRE VONATKOZÓ BAT-KÖVETKEZTETÉSEK

HATÁLY	16
FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK	16
1.1. A nyersbőr és irha cserzésére vonatkozó általános BAT-következtetések	17
1.1.1. Környezetirányítási rendszerek	17
1.1.2. Jó gazdálkodás	17
1.2. Nyomon követés	18
1.3. A vízfogyasztás minimálisra csökkentése	19
1.4. A szennyvízbe történő kibocsátás csökkentése	20
1.4.1. A meszes műhelyben végzett technológiai szakaszok során keletkezett kibocsátás szennyvízbe kerülésének mérséklése	20
1.4.2. A cserzőműhelyben végzett technológiai szakaszok során keletkezett kibocsátás szennyvízbe kerülésének mérséklése	21
1.4.3. A cserzést követő technológiai szakaszok során keletkezett kibocsátás szennyvízbe kerülésének mérséklése	22
1.4.4. A szennyvízbe történő kibocsátás csökkentésének egyéb lehetőségei	22
1.5. A vízbe kerülő kibocsátás kezelése	23
1.6. Légnemű kibocsátás	25
1.6.1. Illat	25
1.6.2. Illékony szerves vegyületek	26
1.6.3. Részecskék	27
1.7. Hulladékgazdálkodás	27
1.8. Energia	29

HATÁLY

Ezek a BAT-következtetések a 2010/75/EU irányelv I. mellékletében meghatározott alábbi tevékenységekre vonatkoznak:

- 6.3. nyersbőr és irha cserzése, amennyiben a feldolgozási kapacitás meghaladja a napi 12 tonna készterméket,
- 6.11. a 91/271/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ hatályán kívül eső, és a 6.3. pontban említett tevékenységeket végző létesítmény által kibocsátott szennyvíz tisztítása önálló üzemeltetésben.

Eltérő rendelkezés hiányában a bemutatott BAT-következtetések a hatályuk alá tartozó valamennyi létesítmény esetében alkalmazhatók.

Az e BAT-következtetések hatálya alá tartozó tevékenységek szempontjából lényeges egyéb referenciadokumentumok a következők:

Referenciadokumentum	Tárgy
Energiahatékonyság (ENE)	Általános energiahatékonyság
Gazdasági és környezeti elemek közötti kölcsönhatások (ECM)	A technikák gazdasági és környezeti elemek közötti kölcsönhatásai
A nyomon követés általános elvei (MON)	A kibocsátás és a fogyasztás nyomon követése
Tárolásból származó kibocsátás (EFS)	Tartályokból, csőrendszerből és tárolt vegyi anyagokból származó kibocsátás
Hulladékégetés (WI)	Hulladékégetés
Hulladékkezeléssel foglalkozó iparágak (WT)	Hulladékkezelés

Az e BAT-következtetésekben felsorolt és részletezett technikák nem előíró jellegűek, és teljes körűnek sem tekinthetők. Használhatók olyan egyéb technikák, amelyek legalább azonos szintű környezetvédelmet biztosítanak.

FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

E BAT-következtetések alkalmazásában az alábbi meghatározásokat kell alkalmazni:

Meszes műhely	A cserzőüzemnek az a része, amelyben a nyersbőrt a cserzési folyamat előtt beáztatják, meszezik, húsolják és – szükség esetén – szórtelenítik.
Melléktermék	A 2008/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 5. cikkében foglalt követelményeknek megfelelő tárgy vagy anyag.
Meglévő üzem	Nem új üzem.
Meglévő feldolgozótartály	Használt feldolgozótartály.
Új üzem	Az e BAT-következtetések közzétételét követően a létesítményben első alkalommal működtetett üzem, vagy egy üzemnek az e BAT-következtetések közzétételét követően a létesítmény meglévő alapjain történő teljes körű cseréje.
Új feldolgozótartály	E BAT-következtetések közzétételét követően az üzemben első alkalommal működtetett feldolgozótartály, vagy egy feldolgozótartálynak az e BAT-következtetések közzétételét követő teljes körű átépítése.
Cserzőüzem	Olyan létesítmény, amelyben a „nyersbőr és irha cserzésére szolgáló feldolgozási kapacitás meghaladja a napi 12 tonna készterméket” (a 2010/75/EU irányelv I. mellékletében szereplő 6.3. tevékenység).
Cserzőműhely	A cserzőüzemnek az a része, amelyben a pikkelezést és a cserzést végzik.
Települési szennyvíztisztító telep	A 91/271/EGK irányelv hatálya alá tartozó telep.

⁽¹⁾ HL L 312., 2008.11.22., 3. o.

⁽¹⁾ HL L 135., 1991.5.30., 40. o.

1.1. A nyersbőr és irha cserzésére vonatkozó általános BAT-következtetések

1.1.1. Környezetirányítási rendszerek

1. A cserzőüzemek átfogó környezeti teljesítményének javítása érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) olyan környezetirányítási rendszer bevezetése, és annak megfelelő működése, amely a következő sajátosságokkal rendelkezik:

- i. a vezetés elkötelezettsége, beleértve a felső vezetését is;
- ii. a létesítmény folyamatos fejlesztését magában foglaló környezeti politika vezetés általi meghatározása;
- iii. a szükséges eljárások, a pénzügyi tervezéssel és fejlesztéssel kapcsolatos célok és feladatok megtervezése és kialakítása;
- iv. eljárások végrehajtása, különös tekintettel az alábbiakra:
 - a) szervezeti felépítés és felelősség;
 - b) képzés, tudatosság és kompetencia;
 - c) kommunikáció;
 - d) munkavállalók bevonása;
 - e) dokumentálás;
 - f) hatékony folyamatirányítás;
 - g) karbantartási programok;
 - h) készség és reagálás vészhelyzet esetén;
 - i) a környezetvédelmi jogszabályoknak való megfelelés biztosítása;
- v. a teljesítmény ellenőrzése és korrekciós intézkedés megtétele, különös tekintettel a következőkre:
 - a) nyomon követés és mérés (lásd még a nyomon követés általános elveire vonatkozó referenciadokumentumot);
 - b) korrekciós és megelőző jellegű intézkedés;
 - c) nyilvántartások vezetése;
 - d) független (amennyiben megvalósítható) belső és külső ellenőrzések annak megállapítása érdekében, hogy a környezetirányítási rendszer összhangban van-e a tervezett intézkedésekkel, valamint megfelelően hajtották-e végre és tartják-e fenn;
- vi. a környezetirányítási rendszernek, valamint folyamatos megfelelőségének, alkalmasságának és hatékonyságának a felső vezetés általi felülvizsgálata;
- vii. a tisztább technológiák fejlődésének nyomon követése;
- viii. a létesítmény végleges üzemén kívül helyezésével kapcsolatos környezeti hatások figyelembevétele új üzem tervezésekor, valamint annak teljes üzemeltetési ideje során;
- ix. ágazati referenciaértékelés rendszeres alkalmazása.

Kifejezetten a nyersbőr és irha cserzése esetében figyelembe kell venni a környezetirányítási rendszer következő lehetséges sajátosságait is:
- x. az üzemén kívül helyezés elősegítése érdekében a nyilvántartások azon helyszíneken való vezetése, ahol az egyes lépéseket a telephelyen végrehajtják;
- xi. a 2. BAT-következtetés alatt felsorolt egyéb tényezők.

Alkalmazhatóság

A környezetirányítási rendszer hatóköre (például részletessége) és jellege (például szabványosított vagy nem szabványosított) általában a létesítmény jellegével, méretével és összetettségével, valamint lehetséges környezeti hatásainak körével függ össze.

1.1.2. J ó g a z d á l k o d á s

2. A gyártási folyamat környezeti hatásának minimálisra csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a jó gazdálkodás elveinek alkalmazása a következő technikák ötvözésével:

- i. az anyagok és nyersanyagok gondos kiválasztása és ellenőrzése (például a nyersbőr minősége, a vegyi anyagok minősége);
- ii. kémiai jegyzékkel összevetve végzett input-output elemzés, a mennyiségekre és a toxikológiai sajátosságokra is kitérve;

- iii. a vegyi anyagok használatának a végtermék minőségi előírásai szerinti legalacsonyabb szintre csökkentése;
- iv. a nyersanyagok és a késztermékek körültekintő mozgatása és tárolása a kiömlés, a balesetek és a vízpazarlás csökkentése érdekében;
- v. adott esetben a hulladékáramok elkülönítése bizonyos hulladékáramok újrahasznosításának lehetővé tétele érdekében;
- vi. a kritikus folyamatparaméterek nyomon követése a gyártási folyamat stabilitásának biztosítása érdekében;
- vii. a szennyvízkezelő rendszerek rendszeres karbantartása;
- viii. a technológiai víz, illetve a mosóvíz újrafelhasználási lehetőségeinek felülvizsgálata;
- ix. a hulladékártalmatlanítási lehetőségek felülvizsgálata.

1.2. Nyomon követés

3. Az elérhető legjobb technika (BAT) a kibocsátás és más releváns technológiai paraméterek – többek között az alábbiak – nyomon követése az azokhoz kapcsolódóan megadott gyakorisággal, valamint a kibocsátás EN-szabványok szerinti nyomon követése érdekében. Amennyiben nem áll rendelkezésre EN-szabvány, az elérhető legjobb technika (BAT) olyan ISO-, országos vagy egyéb nemzetközi szabványok alkalmazása, amelyek az adatszolgáltatást ezzel tudományos szempontból egyenértékű minőségben tudják biztosítani.

	Paraméter	Gyakoriság	Alkalmazhatóság
a	A vízfogyasztás mérése a két technológiai szakaszban: a cserzésig és a cserzés utánig, valamint a gyártás nyilvántartása ugyanazon időszakban.	Legalább havonta.	A nedves feldolgozást végző üzemek esetében alkalmazható.
b	Az egyes technológiai szakaszokban felhasznált technológiai vegyi anyagok mennyiségének nyilvántartása, valamint a gyártás nyilvántartása ugyanazon időszakban.	Legalább évente.	Általánosan alkalmazható.
c	A végleges szennyvíz szulfidkoncentrációjának és teljes krómkoncentrációjának nyomon követése a befogadó vízbe történő közvetlen kibocsátás céljából végzett kezelés után, áramlásarányos, 24 órás vegyes minták alkalmazásával. A szulfidkoncentráció és a teljes krómkoncentráció nyomon követése a krómkicsapattal utáni közvetett kibocsátás céljából, áramlásarányos, 24 órás vegyes minták alkalmazásával.	Hetente vagy havonta.	A krómkoncentráció nyomon követése olyan, a telephelyen vagy azon kívül lévő üzemek esetében alkalmazható, amelyek krómkicsapattal végeznek. Amennyiben gazdaságilag életképes megoldás, a szulfidkoncentráció nyomon követése olyan üzemek esetében alkalmazható, amelyek a cserzőüzemekből származó szennyvíz kezeléséhez a telephelyen vagy azon kívül végzik el a szennyvíztisztítás bizonyos részét.
d	A kémiai oxigénigény (KOI), a biokémiai oxigénigény (BOI) és az ammónianitrogén nyomon követése a befogadó vízbe történő közvetlen kibocsátás céljából a telephelyen vagy azon kívül végzett szennyvízkezelést követően, áramlásarányos, 24 órás vegyes minták alkalmazásával. Az összes szuszpendált szilárd anyag nyomon követése a befogadó vízbe történő közvetlen kibocsátás céljából a telephelyen vagy azon kívül végzett szennyvízkezelést követően.	Hetente vagy havonta. Technológiai változások esetén gyakoribb mérésre van szükség.	Olyan üzemek esetében alkalmazható, amelyek a cserzőüzemekből származó szennyvíz kezeléséhez a telephely területén vagy azon kívül végzik el a szennyvíztisztítás bizonyos részét.

	Paraméter	Gyakoriság	Alkalmazhatóság
e	A halogénezett szerves vegyületek nyomon követése a befogadó vízbe történő kibocsátás céljából a telephelyen vagy azon kívül végzett szennyvízkezelést követően.	Rendszeres.	Olyan üzemek esetében alkalmazható, amelyek – befogadó vízbe engedésre alkalmas – halogénezett szerves vegyületeket használnak a gyártási folyamatban.
f	A pH vagy a redoxpotenciál mérése a nedves mosók folyadékkimeneténél.	Folyamatos.	Olyan üzemek esetében alkalmazható, amelyek nedves mosót használnak a hidrogén-szulfid vagy az ammónia levegőbe történő kibocsátásának csökkentésére.
g	Éves oldószer-nyilvántartás vezetése, valamint a gyártás nyilvántartása ugyanazon időszakban.	Évente.	Olyan üzemek esetében alkalmazható, amelyek oldószerek használatával végzik a kikészítést, és az oldószerbevitel korlátozása érdekében vízálló bevonatokat vagy hasonló anyagokat alkalmaznak.
h	Az illékony szerves vegyületek kibocsátásának nyomon követése a kibocsátáscsökkentő berendezés kimeneténél, valamint a gyártás nyilvántartása.	Folyamatosan vagy rendszeres időközönként.	Olyan üzemek esetében alkalmazható, amelyek oldószerek segítségével végzik a kikészítést és kibocsátáscsökkentést alkalmaznak.
i	A zsákos szűrőkön bekövetkezett nyomáscsökkenés indikatív nyomon követése.	Rendszeres.	Olyan üzemek esetében alkalmazható, amelyek közvetlen légköri kibocsátás esetében zsákos szűrőket használnak a részecsk kibocsátás csökkentésére.
j	A nedvesmosó-rendszerek elszívási határfokának tesztelése.	Évente.	Olyan üzemek esetében alkalmazható, amelyek közvetlen légköri kibocsátás esetében nedves mosást használnak a részecsk kibocsátás csökkentésére.
k	A visszanyerésre, újrafelhasználásra, újrahatszósításra és ártalmatlanításra szánt technológiai maradékanyagok mennyiségének nyilvántartása.	Rendszeres.	Általánosan alkalmazható.
l	Valamennyi energiateljesítmény és gyártási forma nyilvántartása ugyanazon időszakban.	Rendszeres.	Általánosan alkalmazható.

1.3. A vízfogyasztás minimálisra csökkentése

4. A vízfogyasztás minimálisra csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) az alábbi technikák egyike vagy mindkét technikának az alkalmazása.

	Technika	Leírás	Alkalmazhatóság
a	A vízfelhasználás optimalizálása valamennyi nedves technológiai szakaszban, ideértve a folyóvízes mosás helyetti kevert mosás alkalmazását is.	A vízfelhasználás optimalizálása az egyes technológiai szakaszokhoz szükséges optimális mennyiség meghatározásával és a mérőeszköz segítségével meghatározott helyes mennyiség bevitelével valósul meg. A kevert mosás azt jelenti, hogy a nyersbőrt és az irhát a feldolgozás során olyan módon mossák át, hogy az előírt mennyiségű tiszta vizet a feldolgozó tartályba engedik, és a tartály mozgását használják ki a szükséges keverés eléréséhez, szemben a folyóvízes mosással, amely jelentős vízmennyiség be- és kiáramlását használja ki.	A nedves feldolgozást végző üzemek mindegyike esetében alkalmazható.
b	Rövid cserzőflották használata	A rövid cserzőflotta a feldolgozott nyersbőr és irha mennyiségével arányban lévő technológiai víz hagyományos gyakorlathoz képest kis mennyisége. Erre a csökkentésre alacsonyabb határérték vonatkozik, mert a víz a nyersbőr és irha feldolgozása esetén kenőanyagként és hűtőközegként is működik. A kevés vizet tartalmazó technológiai tartályok forgatása stabilabb megajtást igényel, mert a forgatott tömeg egyenlőtlen.	Ez a technika nem alkalmazható a festés technológiai szakaszában és borjúbőr feldolgozása esetén sem. Az alkalmazhatóság a következőkre is korlátozódik: — új feldolgozó tartályok, — olyan meglévő feldolgozó tartályok, amelyek lehetővé teszik a rövid cserzőflották használatát, vagy átalakíthatók ilyen használatra.

A technológiai víz, illetve a mosóvíz újrafelhasználási lehetőségeinek felülvizsgálata környezetirányítási rendszer részét képezi (lásd az 1. BAT-ot) és a jó gazdálkodás elvei közé tartozik (lásd a 2. BAT-ot).

A BAT-hoz kapcsolódó vízfogyasztási szintek

Lásd: 1. táblázat (a szarvasmarhafélék bőre tekintetében) és 2. táblázat (az irha tekintetében).

1. táblázat

A BAT-hoz kapcsolódó vízfogyasztási szintek a szarvasmarhafélék bőrének feldolgozása esetében

Technológiai szakaszok	1 tonna nyersbőrre jutó vízfogyasztás ⁽¹⁾ (m ³ /t)	
	Pácolatlan nyersbőr	Pácolt nyersbőr
Nyerstől nedves kékig/fehérig	10–15	13–18
Cserzést követő folyamatok és kikészítés	6–10	6–10
Összesen	16–25	19–28

⁽¹⁾ Havi átlagértékek. A borjúbőr feldolgozása és a növényi cserzés magasabb vízfogyasztást igényelhet.

2. táblázat

A BAT-hoz kapcsolódó vízfogyasztási szintek a juhbőr feldolgozása esetében

Technológiai szakaszok	Fajlagos vízfogyasztás ⁽¹⁾ liter/juhbőr
	Nyerstől a pikkelezettig
Pikkelezettől a nedves kékig	30–55
Cserzést követő folyamatok és kikészítés	15–45
Összesen	110–180

⁽¹⁾ Havi átlagértékek. A gyapjas juhbőr magasabb vízfogyasztást igényelhet.

1.4. A szennyvízbe történő kibocsátás csökkentése

1.4.1. A meszes műhelyben végzett technológiai szakaszok során keletkezett kibocsátás szennyvízbe kerülésének mérséklése

5. A szennyvízkezelés előtt a meszes műhelyben végzett technológiai szakaszok során keletkezett szennyezőanyagterhelés szennyvízbe kerülésének mérséklése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) az alábbiakban megadott technikák megfelelő kombinációjának alkalmazása.

Technika	Leírás	Alkalmazhatóság
a	Rövid cserzőfolták alkalmazása	<p>A technika nem alkalmazható borjúbőr feldolgozása esetén.</p> <p>Az alkalmazhatóság a következőkre is korlátozódik:</p> <ul style="list-style-type: none"> — új feldolgozóterületek; — olyan meglévő feldolgozóterületek, amelyek lehetővé teszik a rövid cserzőfolták használatát, vagy átalakíthatók ilyen használathoz.

	Technika	Leírás	Alkalmazhatóság
b	Tiszta nyersbőr vagy irha felhasználása	Lehetőleg hivatalos „tisza nyersbőr program” keretében olyan nyersbőr vagy irha felhasználása, amelynek külső felületére kevesebb trágya tapadt.	A tiszta nyersbőr elérhetőségére vonatkozó korlátozások figyelembevételével alkalmazható.
c	Friss nyersbőr vagy irha feldolgozása	Pácolatlan nyersbőr vagy irha használata. Levágás utáni gyors hűtés, rövid leszállítási idővel vagy hőszabályzott szállítással és tárolással ötvözése a romlásuk megakadályozása érdekében.	Az alkalmazhatóságot a friss nyersbőr vagy irha hozzáférhetősége korlátozza. Két napnál hosszabb szállítói lánc esetében nem alkalmazható.
d	A felszabadult só mechanikai eszközökkel történő lerázása a nyersbőrrel	A pácolt nyersbőrt megrázva vagy felfordítva terítik ki a feldolgozáshoz, hogy a felszabadult sókristályok leessenek és ne kerüljenek be az áztatási folyamatba.	Az alkalmazhatóság a pácolt nyersbőrt feldolgozó cserzőüzemekre korlátozódik.
e	Szőrkímélő szőrtelenítés	A szőrtelenítést inkább a szőrgyökér, mint a teljes szőrzet leválasztásával végzik. A fennmaradó szőrt kiszűrik a szennyvízből. A szennyvízben a szőrszálak szétszóródásából keletkezett termékek koncentrációja alacsony.	A technika nem alkalmazható, ha a felhasználásra szánt szőrt feldolgozó létesítmények nem közelíthetők meg ésszerű szállítási távolságon belül, vagy ha a szőr felhasználására nincs lehetőség Az alkalmazhatóság a következőkre is korlátozódik: — új feldolgozótartályok, — olyan meglévő feldolgozótartályok, amelyek lehetővé teszik a technika használatát, vagy átalakíthatók ilyen használathoz.
f	Szerves kénvegyületek vagy enzimek alkalmazása a szarvasmarhafélék bőrének szőrtelenítése során	A szőrtelenítés során alkalmazott szerves szulfid mennyiségét olyan módon csökkentik, hogy azt részlegesen szerves kénvegyületekkel helyettesítik vagy megfelelő további enzimeket használnak fel.	A további enzimek felhasználása nem alkalmazható azokra a cserzőüzemekre, amelyek látható barkás bőrt (például anilinbőrt) gyártanak.
g	Csökkentett ammóniafelhasználás a mésztelenítés során	A mésztelenítés során az ammónia-vegyületek felhasználását részben vagy teljes egészében felváltja a szén-dioxid-gáz injektálása és/vagy más, helyettesítő mésztelenítő anyag használata.	A mésztelenítés során az ammónia-vegyületek szén-dioxiddal való teljes felváltása nem alkalmazható az 1,5 mm-nél vastagabb anyagok feldolgozásánál. A mésztelenítés során az ammónia-vegyületek szén-dioxiddal történő részleges vagy teljes felváltásának alkalmazhatósága a következőkre is korlátozódik: — új feldolgozótartályok, — olyan meglévő feldolgozótartályok, amelyek lehetővé teszik a szén-dioxid használatát a mésztelenítés során, vagy átalakíthatók ilyen használathoz.

1.4.2. A cserzőműhelyben végzett technológiai szakaszok során keletkezett kibocsátás szennyvízbe kerülésének mérséklése

6. A szennyvízkezelés előtt a cserzőműhelyben végzett technológiai szakaszok során keletkezett szennyezőanyag-terhelés szennyvízbe kerülésének mérséklése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) az alábbiakban megadott technikák megfelelő kombinációjának alkalmazása.

Technika	Leírás	Alkalmazhatóság	
a	Rövid cserzőflották alkalmazása	<p>A rövid cserzőflották esetében kis mennyiségű technológiai víz felhasználására van szükség. Kevesebb víz esetén a nem reagált állapotban eltávolított technológiai vegyi anyagok mennyisége kevesebb.</p>	<p>Ez a technika nem alkalmazható borjúbőr feldolgozása esetén.</p> <p>Az alkalmazhatóság a következőkre is korlátozódik:</p> <ul style="list-style-type: none"> — új feldolgozótartályok, — olyan meglévő feldolgozótartályok, amelyek lehetővé teszik a rövid cserzőflották használatát, vagy átalakíthatók ilyen használatához.
b	A króm-cserző anyagok felszívódásának maximalizálása	<p>A működési paraméterek (például pH-érték, cserzőflotta, hőmérséklet, idő és hordósebesség) és a vegyi anyagok használatának optimalizálása a nyersbőr vagy irha által felszívott króm-cserző anyag arányának növelése érdekében.</p>	Általánosan alkalmazható.
c	Optimalizált növényi cserzési módszerek	<p>Hordós cserzés alkalmazása a folyamat egy részénél.</p> <p>Előcserző anyagok használata a növényi tanninok penetrációjának segítése érdekében.</p>	Nem alkalmazható növényi cserzésű tiszta bőr gyártása során.

1.4.3. A cserzést követő technológiai szakaszok során keletkezett kibocsátás szennyvízbe kerülésének mérséklése

7. A szennyvízkezelés előtt a cserzést követő technológiai szakaszok során keletkezett szennyező anyag-terhelés szennyvízbe kerülésének mérséklése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) az alábbiakban megadott technikák megfelelő kombinációjának alkalmazása.

Technika	Leírás	Alkalmazhatóság	
a	Rövid cserzőflották alkalmazása	<p>A rövid cserzőflották esetében kis mennyiségű technológiai víz felhasználására van szükség. Kevesebb víz esetén a nem reagált állapotban eltávolított technológiai vegyi anyagok mennyisége kevesebb.</p>	<p>Ez a technika nem alkalmazható a festés technológiai szakaszában és borjúbőr feldolgozása esetén sem.</p> <p>Az alkalmazhatóság a következőkre is korlátozódik:</p> <ul style="list-style-type: none"> — új feldolgozótartályok; — olyan meglévő feldolgozótartályok, amelyek lehetővé teszik a rövid cserzőflották használatát, vagy átalakíthatók ilyen használatához.
b	Az újracserzés, a festés és a likkerezés optimalizálása	<p>A technológiai paraméterek optimalizálása a technológiai vegyi anyagok maximális felszívódásának biztosítása érdekében.</p>	Általánosan alkalmazható.

1.4.4. A szennyvízbe történő kibocsátás csökkentésének egyéb lehetőségei

8. Adott peszticidek szennyvízbe történő kibocsátásának megakadályozása érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) kizárólag az ilyen anyagokkal nem kezelt nyersbőr vagy irha feldolgozása.

Leírás

A technika azt jelenti, hogy szállítási szerződésben kell előírni olyan, peszticidmentes anyagokat, amelyeket:

- a vízpolitika területén a környezetminőségi előírásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ felsorol,
- a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokról szóló, 2004. április 29-i 850/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ felsorol,
- az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról szóló, 2008. december 16-i 1272/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ rákkeltőként, mutagénként vagy reprodukciót károsítóként sorol be.

Ilyen anyagok például a DDT, a ciklodién peszticidek (aldrin, dieldrin, endrin, izodrin) és a HCH, többek között a lindán is.

Alkalmazhatóság

Általánosan alkalmazható a cserzőüzemekre nem uniós nyersbőr- és irhabeszállítóknak szánt előírások ellenőrzésének korlátain belül.

9. A szennyvízbe történő biocidkibocsátás minimálisra csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) kizárólag a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ foglalt előírásokkal összhangban jóváhagyott biocid termékekkel történő nyersbőr- vagy irha-feldolgozás.

1.5. A vízbe kerülő kibocsátás kezelése

10. A befogadó vízbe kerülő kibocsátás csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) olyan szennyvíztisztítás alkalmazása, amely a következő technikák telephelyen történő és azon kívüli megfelelő kombinációja:

- i. mechanikai kezelés;
- ii. fiziko-kémiai kezelés;
- iii. biológiai kezelés;
- iv. biológiai úton történő nitrogéntávolítás.

Leírás

Az alábbiakban ismertetett technikák megfelelő kombinációjának alkalmazása. A technikák kombinációja a telephelyen és azon kívül is megvalósítható, két vagy három szakaszban.

	Technika	Leírás	Alkalmazhatóság
a	Mechanikai kezelés	A durva szilárd anyagok szűrése, a zsírok, olajok és zsiradékok lefőlézése, valamint a szilárd anyagok üleptetés útján történő eltávolítása.	Általánosan alkalmazható a telephelyen és/vagy az azon kívüli kezelés esetében.
b	Fiziko-kémiai kezelés	Szulfidok oxidálása és/vagy kicsapata, KOI, valamint a szuszpendált szilárd anyagok eltávolítása például koaguláció vagy flokkuláció útján. A króm kicsapata a pH-érték legalább 8-ra emelésével, alkálifémek (például kalcium-hidroxid, magnézium-oxid, nátrium-karbonát, nátrium-hidroxid, nátrium-aluminát) segítségével.	Általánosan alkalmazható a telephelyen és/vagy az azon kívüli kezelés esetében.
c	Biológiai kezelés	Levegőztetéssel végzett aerob biológiai szennyvíztisztítás, ideértve a szuszpendált szilárd anyagok például üleptetés, másodlagos flotálás útján történő eltávolítását is.	Általánosan alkalmazható a telephelyen és/vagy az azon kívüli kezelés esetében.
d	Biológiai úton történő nitrogéntávolítás	Az ammónium-nitrogén-vegyületek nitrátokká alakítása, azt követően pedig a nitrátok gáz-halmazállapotú nitrogénné redukálása.	Olyan üzemek esetében alkalmazható, amelyek befogadó vízbe juttatnak közvetlen kibocsátást. Nehezen valósítható meg olyan meglévő üzemekben, ahol térbeli korlátozások vannak.

⁽¹⁾ HL L 348., 2008.12.24., 84. o.

⁽²⁾ HL L 158., 2004.4.30., 7. o.

⁽³⁾ HL L 353., 2008.12.31., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 167., 2012.6.27., 1. o.

BAT-hoz kapcsolódó kibocsátási szintek

Lásd: 3. táblázat. A BAT-hoz kapcsolódó kibocsátási szintek (BAT-AEL-értékek) a következőkre alkalmazandók:

- i. a cserzőüzemek telephelyén lévő szennyvíztisztító telepek közvetlen szennyvízkibocsátása;
- ii. a 2010/75/EU irányelv I. melléklete 6.11. pontjának hatálya alá tartozó, leginkább cserzőüzemekből származó szennyvíz kezelését végző, függetlenül működő szennyvíztisztító telepek közvetlen szennyvízkibocsátása.

3. táblázat

BAT-hoz kapcsolódó kibocsátási szintek a szennyvízkezelés utáni közvetlen szennyvízkibocsátás esetében

Paraméter	BAT-AEL-értékek
	mg/l (egy hónap alatt gyűjtött, 24 órára vonatkozó, reprezentatív vegyes minták átlagán alapuló havi átlagértékek)
Kémiai oxigénigény (KOI)	200–500 ⁽¹⁾
5 napos biológiai oxigénigény (BOI₅)	15–25
Szuszpendált szilárd anyagok	< 35
Ammónium-nitrogén – NH₄-N (nitrogénben kifejezve)	< 10
Összes króm (krómban kifejezve)	< 0,3–1
Szulfid (kénben kifejezve)	< 1

(¹) A magasabb szint legfeljebb 8 000 mg/l bemenő koncentrációjú kémiai oxigénigényhez (KOI) kapcsolódó

11. A szennyvízkibocsátás krómtartalmának csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a króm telephelyen vagy azon kívül történő kicsapásával.

Leírás

Lásd a 10. BAT-következtetés alatt szereplő b. technikát.

A króm kicsapás hatékonyabb az elkülönített, koncentrált krómtartalmú szennyvízárak esetében.

Alkalmazhatóság

Általánosan alkalmazható a króm cserzést és/vagy -újracserzést végző cserzőüzemekből kiengedett szennyvíz telephelyen vagy azon kívül történő tisztítására.

BAT-hoz kapcsolódó kibocsátási szintek

A befogadó vízbe történő közvetlen kibocsátás tekintetében a krómra vonatkozó BAT-AEL-értékeket lásd a 3. táblázatban, a települési szennyvíztisztító telepekre közvetett módon bekerült kibocsátás tekintetében a krómra vonatkozó BAT-AEL-értékeket lásd a 4. táblázatban.

12. A cserzőüzemekből közvetett módon kiengedett szennyvíz összes króm- és szulfidkibocsátásának csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a króm kicsapás és a szulfidoxidáció alkalmazása.

Leírás

Lásd a 10. BAT-következtetés alatt szereplő b. technikát.

Az eltávolítás hatékonyabb az elkülönített, koncentrált króm-/szulfid tartalmú szennyvízárak esetében.

A szulfidoxidáció katalitikus oxidációból (mangánsók jelenlétében végzett levegőztetésből) áll.

Alkalmazhatóság

A krómkicsapítás általánosan alkalmazható a krómcszerzést és/vagy -újracserzést végző cserzőüzemekből kiengedett szennyvíz telephelyen vagy azon kívül történő tisztítására.

BAT-hoz kapcsolódó kibocsátási szintek

A települési szennyvíztisztító telepekre közvetett módon kiengedett szennyező anyagok esetében a krómra és a szulfidra vonatkozó BAT-AEL-értékekért lásd: 4. táblázat.

4. táblázat

A cserzőüzemekből közvetett módon kiengedett szennyvíznek a települési szennyvíztisztító telepekre kerülése révén keletkezett összes króm- és szulfidkibocsátásra vonatkozó BAT-AEL-értékek

Paraméter	BAT-AEL-értékek
	mg/l (egy hónap alatt gyűjtött, 24 órára vonatkozó, reprezentatív vegyes minták átlagán alapuló havi átlagértékek)
Összes króm (krómban kifejezve)	< 0,3–1
Szulfid (kénben kifejezve)	< 1

1.6. Légnemű kibocsátás

1.6.1. I11 a t

13. A feldolgozás során keletkezett ammóniaszag csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) az ammóniavegyületek méisztelenítés során történő részleges vagy teljes felváltása.

Alkalmazhatóság

A méisztelenítés során az ammóniavegyületek szén-dioxiddal való teljes felváltása nem alkalmazható az 1,5 mm-nél vastagabb anyagok feldolgozásánál.

Az ammóniavegyületek szén-dioxiddal való részleges vagy teljes felváltásának alkalmazhatósága azokra az új és meglévő feldolgozótartályokra is korlátozódik, amelyek lehetővé teszik a szén-dioxid használatát a méisztelenítés során, vagy átalakíthatók ilyen használatához.

14. A technológiai szakaszok és a szennyvízkezelés során kibocsátott szagok csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) az ammónia vagy a hidrogén-szulfid csökkentése annak az extrahált levegőnek a tisztításával és/vagy biofiltrációjával, amelyben ezeknek a gázoknak a szaga érzékelhető.

15. A nyersbőr vagy irha bomlásakor keletkezett szagok megakadályozása érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a bomlás megakadályozására tervezett pácolás és tárolás, vagy szigorú készletcsere alkalmazása.

Leírás

Helyes pácolás vagy hőmérséklet-szabályozás, mindkettő szigorú készletcserével kombinálva a bomlásakor keletkezett szagok kiküszöbölése érdekében.

16. A hulladékból távozó szagok kibocsátásának csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a hulladék bomlás mérséklésére tervezett anyagmozgatási és tárolási eljárások alkalmazása.

Leírás

A hulladéktárolás ellenőrzése és a rothadékony hulladék módszeres eltávolítása a létesítményből, mielőtt a bomlása kellemetlen szagokat okozna.

Alkalmazhatóság

Csak rothadékony hulladékot előállító üzemek esetében alkalmazható.

17. A meszes műhelyből kiengedett szennyvízből származó szagkibocsátás mérséklése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a pH-szabályozás alkalmazása, azt követően pedig a szulfidtartalom eltávolítására irányuló kezelések.

Leírás

A meszes műhelyből kiengedett szulfidtartalmú szennyvíz pH-értékének 9,5 felett tartása mindaddig, amíg a szulfidot nem kezelték (a telephelyen vagy azon kívül) a következő technikák valamelyikével:

- i. katalitikus oxidáció (mangánsókat használva katalizátorként);
- ii. biológiai oxidáció;
- iii. kicsapatás; vagy
- iv. szívó mosóval vagy szén-dioxid-szűrővel ellátott zárt tartályrendszerben történő keverés.

Alkalmazhatóság

Csak szulfidos szórtelenítést végző üzemek esetében alkalmazható.

1.6.2. Illékony szerves vegyületek

18. A halogénezett illékony szerves vegyületek légnemű kibocsátásának csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a folyamat során használt halogénezett illékony szerves vegyületek nem halogénezett anyagokkal való felváltása.

Leírás

A halogénezett oldószerek nem halogénezett oldószerekkel történő felváltása.

Alkalmazhatóság

Nem alkalmazható a juhbőr zárt ciklusú gépekben végzett száraz zsírtalanítására.

19. A bőrkikészítés során keletkezett illékony szerves vegyületek (VOC) légnemű kibocsátásának csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) az alábbiakban megadott technikák egyikének vagy kombinációjának alkalmazása, az első technikát tekintve prioritásnak.

	Technika	Leírás
a	Vízálló bevonat használata hatékony felviteli rendszerrel ötvözve	Az illékony szerves vegyületek kibocsátásának korlátozása vízálló bevonatok alkalmazásával, az egyes bevonatoknak a következő módszerek valamelyikével történő felvitelével: ecsettel vagy hengerrel végzett bevonatolás, illetve tökéletesített szórási technikák.
b	Extraktív szellőztetés és kibocsátáscsökkentő rendszer használata	A kibocsátott levegő olyan extraktív rendszerrel történő kezelése, amely fel van szerelve az alábbi technikák legalább egyikével: nedves mosás, adszorpció, biológiai szűrés vagy égetés.

BAT-hoz kapcsolódó oldószer-felhasználási szintek, valamint BAT-hoz kapcsolódó kibocsátási szintek az illékony szerves vegyületek esetében

Az 5. táblázat tartalmazza mind a vízálló bevonatok – hatékony felviteli rendszer kombinációjával történő – használatával összefüggő oldószer-felhasználásnak a mértékét, mind pedig az adott fajlagos VOC-kibocsátással összefüggő BAT-AEL-értékek tartományát abban az esetben, ha az extraktív szellőztető és kibocsátáscsökkentő rendszert a vízálló kikészítő anyagok alternatívjaként használják.

5. táblázat

BAT-hoz kapcsolódó oldószer-felhasználási szintek és BAT-AEL-értékek a VOC-kibocsátás esetében

Paraméter	A termelés típusa	BAT-hoz kapcsolódó szintek
		g/m ² (éves átlagértékek a kikészített bőr egy egységére számítva)
Oldószer-felhasználási szintek	Kárpitozáshoz és gépkocsikhoz szánt bőr.	10–25
	Lábbelikhez, ruházathoz és bőrárúkhhoz szánt bőr.	40–85
	Bevonattal ellátott bőrök (bevonat vastagsága > 0,15 mm).	115–150

Paraméter	A termelés típusa	BAT-hoz kapcsolódó szintek
		g/m ² (éves átlagértékek a kikészített bőr egy egységére számítva)
VOC-kibocsátás	Ahol az extrakciós szellőztető és kibocsátáscsökkentő rendszert a vízálló kikészítő anyagok alternatívájaként használják.	9–23 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Összes szén-dioxidban kifejezett BAT-AEL-tartomány.

1.6.3. Részecskék

20. A gyártás száraz kikészítési szakaszaiból származó légneműrészecske-kibocsátás csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a zsákos szűrőkkel vagy nedves mosókkal ellátott extrakciós szellőztető rendszer használata.

BAT-hoz kapcsolódó kibocsátási szintek

A részecskékre vonatkozó BAT-AEL-érték 30 perces átlagban kifejezve 3–6 mg egy szokásos m³ mennyiségű kibocsátott levegőre vonatkoztatva.

1.7. Hulladékgazdálkodás

21. Az ártalmatlanításra küldött hulladék mennyiségének korlátozása érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a telephelyi műveletek olyan módon történő megszervezése, hogy a lehető legnagyobb legyen a melléktermékként keletkező technológiai maradékanyagok aránya; e melléktermékek többek között a következők:

Technológiai maradékanyag	Melléktermékként történő hasznosítás
Szór és gyapjú	— Töltőanyag — Gyapjúszövet
Meszezési bőrnyesedék	— Kollagéngyártás
Cseretlen bőrhasíték	— Bőrré történő feldolgozás — Kolbászhéj gyártása — Kollagéngyártás — Kutyarágó
Cserzett bőrhasíték és bőrnyesedék	— Foltvarrások technikához (patchwork), kisebb bőrárakban stb. való felhasználásra szánt kikészítés — Kollagéngyártás

22. Az ártalmatlanításra küldött hulladék mennyiségének korlátozása érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a telephelyi műveletek olyan módon történő megszervezése, hogy megkönnyítsék a hulladékok újrafelhasználását, vagy ennek hiányában a hulladékok újrahasznosítását, illetve ennek hiányában az „egyéb visszanyerést”, többek között a következőket:

Hulladék	Kikészítés utáni újrafelhasználás	Újrahasznosítás formája	Egyéb visszanyerés
Szór és gyapjú	— Fehérjehidrolizátum gyártása	— Műtrágya	— Energia-visszanyerés
Nyers bőrnyesedék		— Bőrragasztó	— Energia-visszanyerés
Meszezési bőrnyesedék	— Faggyú — Technikai zselatin gyártása	— Bőrragasztó	
Húsolási hulladék	— Fehérjehidrolizátum gyártása — Faggyú	— Bőrragasztó	— Alternatív üzemanyag gyártása — Energia-visszanyerés

Hulladék	Kikészítés utáni újrafelhasználás	Újrahasznosítás formája	Egyéb visszanyerés
Cserzetlen bőrhasíték	— Technikai zselatin gyártása — Fehérjehidrolizátum gyártása	— Bőrragasztó	— Energia-visszanyerés
Cserzett bőrhasíték és bőrnyesedék	— Kikészítetlen bőrnyesedékből történő bőrrostlemez-gyártás — Fehérjehidrolizátum gyártása		— Energia-visszanyerés
Cserzett eselék	— Bőrrostlemez-gyártás — Fehérjehidrolizátum gyártása		— Energia-visszanyerés
Szennyvíztisztításból származó iszap			— Energia-visszanyerés

23. A vegyi anyag-fogyasztás csökkentése, valamint az ártalmatlanításra küldött króm-cserző anyagokat tartalmazó bőrhulladék mennyiségének csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a meszes hasítás.

Leírás

A hasítási műveletnek a feldolgozás korábbi szakaszában történő elvégzése cserzetlen melléktermék előállítására érdekében.

Alkalmazhatóság

Csak króm-cserzést alkalmazó üzemek esetében alkalmazható.

Nem alkalmazható:

- ha a nyersbőrt vagy az irhát teljes terméké (például nem hasított) termékékké dolgozzák fel,
- ha erősebb bőrt (például lábbelinek szánt bőrt) kell előállítani,
- ha egységesebb vastagságú végtermékre van szükség,
- ha cserzett hasítékot állítanak elő termékként vagy társtermékként.

24. Az ártalmatlanításra küldött iszapban előforduló króm mennyiségének csökkentése érdekében alkalmazható elérhető legjobb technika (BAT) az alábbi technikák egyike vagy kombinációja.

Technika	Leírás	Alkalmazhatóság
a A króm visszanyerése a cserző-üzemben történő újrafelhasználás céljából	A cserzőflottából kicsapatott króm ismételt feloldása, a friss krómsók részleges helyettesítő-jeként kénsav segítségével.	Az alkalmazhatóságot az korlátozza, hogy olyan bőrtulajdonságokat kell kialakítani, amelyek megfelelnek a vásárlói tájékoztatónak, különösen a festés (mérsékelt színtartósság és kevésbé világos színek) és a színelosztás tekintetében.
b A króm visszanyerése másik iparágban történő újrafelhasználás céljából	A krómiszap másik iparág általi, nyersanyagként történő felhasználása.	Kizárólag akkor alkalmazható, ha a visszanyert hulladékhoz van ipari felhasználó.

25. Az iszap későbbi felhasználása tekintetében az energiára, a vegyi anyagokra és az anyagmozgatási kapacításra vonatkozó követelmények enyhítése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) az iszap víztartalmának vízmentesítés útján történő csökkentése.

Alkalmazhatóság

A nedves feldolgozást végző üzemek mindegyike esetében alkalmazható.

1.8. *Energia*

26. A szárítás során fogyasztott energia csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a szikkasztással vagy bármely más mechanikai vízmentesítéssel történő szárításra való előkészítés optimalizálása.

27. A nedves eljárások során fogyasztott energia csökkentése érdekében az elérhető legjobb technika (BAT) a rövid cserzőflották használata.

Leírás

A meleg vízhez használt energia csökkentése a melegvíz-felhasználás mérséklésével.

Alkalmazhatóság

A technika nem alkalmazható a festés technológiai szakaszában és borjúbőr feldolgozása esetében sem.

Az alkalmazhatóság a következőkre is korlátozódik:

- új feldolgozótartályok,
- olyan meglévő feldolgozótartályok, amelyek lehetővé teszik a rövid cserzőflották használatát, vagy átalakíthatók ilyen használathoz.

BAT-hoz kapcsolódó energiafogyasztási szintek

Lásd: 6. táblázat.

6. táblázat

BAT-hoz kapcsolódó fajlagos energiafogyasztás

Tevékenységi szakaszok	Egységnyi nyersanyagra jutó fajlagos energiafogyasztás ⁽¹⁾
	GJ/t
Szarvasmarhafélék bőrének feldolgozása a nyers szakasztól a nedves kék vagy nedves fehér szakaszig	< 3
Szarvasmarhafélék bőrének feldolgozása a nyers szakasztól a kikészített bőr szakaszig	< 14
Juhbőr feldolgozása a nyers szakasztól a kikészített bőr szakaszig	< 6

⁽¹⁾ Az (elsődleges energiára nem korrigált, éves átlagként kifejezett) energiafogyasztási értékek a gyártási eljárás alatti energiafelhasználásra terjednek ki, többek között a beltéri villamos energiára és a teljes fűtésre, nem terjednek ki azonban a szennyvíztisztítási célú energiafelhasználásra.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2013. február 14.)

bizonyos anyagoknak a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. A. vagy I. B. mellékletébe történő fel nem vételéről

(az értesítés a C(2013) 670. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/85/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról szóló, 2007. december 4-i 1451/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ megállapítja azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 98/8/EK irányelv I., I. A. vagy I. B. mellékletébe való felvétel lehetősége szempontjából meg kell vizsgálni.
- (2) Számos, az említett jegyzékbe felvett hatóanyag/terméktípus-kombináció esetében vagy minden résztvevő visszalépett a felülvizsgálati programból, vagy pedig az értékelésre kijelölt referens tagállam részére nem érkezett teljes dosszié az 1451/2007/EK rendelet 9. cikkében és 12. cikkének (3) bekezdésében meghatározott határidőn belül.
- (3) Következésképpen a Bizottság – az 1451/2007/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése, 12. cikkének (1) bekezdése és 13. cikkének (5) bekezdése alapján – ennek megfelelően értesítette a tagállamokat. Ezt az információt a Bizottság elektronikus úton is nyilvánosságra hozta.
- (4) Az említett nyilvánosságra hozatalt követő három hónapon belül számos társaság jelezte, hogy egyes érintett hatóanyagok és terméktípusok esetében kész lenne átvenni a résztvevő szerepét. Ezt követően azonban ezek a társaságok nem nyújtottak be teljes dossziét.

- (5) Az 1451/2007/EK rendelet 12. cikkének (4) és (5) bekezdése értelmében az érintett hatóanyagokat és terméktípusokat ezért nem helyénvaló felvenni a 98/8/EK irányelv I., I. A. vagy I. B. mellékletébe.
- (6) A jogbiztonság érdekében célszerű meghatározni azt az időpontot, amelytől kezdve az e határozat mellékletében feltüntetett terméktípusokba tartozó, az említett mellékletben felsorolt hatóanyagokat tartalmazó biocid termékek nem hozhatók forgalomba.
- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az e határozat mellékletében feltüntetett hatóanyagok nem vehetők fel a 98/8/EK irányelv I., I. A. vagy I. B. mellékletébe az érintett terméktípusok hatóanyagaiként.

2. cikk

Az 1451/2007/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdésével összhangban az e határozat mellékletében feltüntetett terméktípusokba tartozó, az említett mellékletben felsorolt hatóanyagokat tartalmazó biocid termékek 2014. február 1-jétől nem hozhatók forgalomba.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 14-én.

a Bizottság részéről

Janez POTOČNIK

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.⁽²⁾ HL L 325., 2007.12.11., 3. o.

MELLÉKLET

A 98/8/EK irányelv I. A. vagy I. B. mellékletébe fel nem veendő hatóanyagok és terméktípusok

Név	EK-szám	CAS-szám	Terméktípus	Referens tagállam
Glutarál	203-856-5	111-30-8	5	FI
4-(2-nitrobutil)morfolin	218-748-3	2224-44-4	6	UK
4-(2-nitrobutil)morfolin	218-748-3	2224-44-4	13	UK
N,N'-(dekán-1,10-diil-di-1(4H)-piridil-4-ilidén)bisz(oktilammónium)-diklorid	274-861-8	70775-75-6	1	HU
Szalicilsav	200-712-3	69-72-7	1	NL

2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

